



Antonio Moro, *La emperatriz María de Austria, esposa de Maximiliano II* (detalle), 1551. Museo Nacional del Prado. Madrid

Anthony Mor, *The Empress Maria of Austria, Wife of Maximilian II* (detail), 1551. Museo Nacional del Prado. Madrid

Taller alemán, *Cáliz de sor Ana Dorotea*, primera mitad del siglo XVII. Patrimonio Nacional. Madrid, Monasterio de las Descalzas Reales

German workshop, *Chalice of Sister Ana Dorotea*, first half of 17th century. Patrimonio Nacional. Madrid, Monasterio de las Descalzas Reales



This exhibition sets out to show the rich artistic holdings of two royally founded Madrid convents that attained their height of splendour in the 16th and 17th centuries during the reign of the Habsburg dynasty: Las Descalzas Reales and La Encarnación. Both convents are exceptionally well preserved, but their collections are partly inaccessible owing to the particular nature of these places. They are still occupied by nuns and part of their space is cloistered; this, coupled with the strict conservation requirements of many of the artworks, makes it difficult to visit them in their entirety. The time has come for the public to enjoy a significant number of them.

The Convent of Las Descalzas Reales was founded by the Emperor Charles V's daughter Juana of Austria, Princess of Portugal, on the site of the palace of Alonso Gutiérrez, treasurer to the emperor. Work was carried out to adapt it to its new purpose from 1558 to 1564, the year the church was consecrated. The extensive architectural remodelling even involved creating Royal Apartments and preparing it to house a very large collection of portraits, religious paintings, tapestries and reliquaries, which have largely survived to this day. The Royal Convent of La Encarnación was founded as a new building in 1616 on the initiative of Philip III and his wife Margaret of Austria. A passageway connected it with the neighbouring Real Alcázar palace.

The intense artistic life of both buildings during the 16th and 17th centuries attested to the importance of the members of royalty who lived there, such as Juana of Portugal and her sister the Empress Maria of Austria, or paid frequent visits.



Pieter Paul Rubens, *Sor Ana Dorotea de Austria* (detalle), h. 1628. Patrimonio Nacional. Madrid, Monasterio de las Descalzas Reales



Peter Paul Rubens, *Sister Ana Dorotea of Austria* (detail), c. 1628. Patrimonio Nacional. Madrid, Monasterio de las Descalzas Reales

Among the visitors were kings, from Philip II to Charles II, and prominent members of the court, including the Duke of Lerma and Don Juan José of Austria, who constantly donated works of art and were regular patrons of both convents.

The political microsystem that developed there makes it appropriate to speak of "another court". Located beside the court proper in the Alcázar, both convents were themselves courtly settings combining a particular female devotion and an effective international political web of the monarchy, which extended to and linked cities and courts such as Lisbon and Brussels, the imperial courts of Vienna and Prague, and the grand-ducal court of Florence – a network in which women played a significant role.

Wenzel Jamnitzer, *Arca-relicario de san Víctor* (detalle), 1557. Patrimonio Nacional. Madrid, Monasterio de las Descalzas Reales

Wenzel Jamnitzer, *Chest-reliquary of Saint Victor* (detail), 1557. Patrimonio Nacional. Madrid, Monasterio de las Descalzas Reales

> Cubierta: Alonso Sánchez Coello, *Juana de Austria* (detalle), h. 1566. Patrimonio Nacional. Madrid, Monasterio de las Descalzas Reales

> Cover: Alonso Sánchez Coello, *Juana of Austria* (detail), c. 1566. Patrimonio Nacional. Madrid, Monasterio de las Descalzas Reales

La otra CORTE

Mujeres de la Casa de Austria en los Monasterios Reales de las Descalzas y la Encarnación





Jan Raes II, Jan Vervoert y Jacques Fobert (tejedores), según diseño de Pieter Paul Rubens, *La victoria de la Eucaristía sobre la Idolatría* (detalle), h. 1625-1633.

Patrimonio Nacional. Madrid, Monasterio de las Descalzas Reales

Jan Raes II, Jan Vervoert and Jacques Fobert (weavers), after a design by Peter Paul Rubens, *The Victory of the Eucharist over Idolatry* (detail), c. 1625-33.

Patrimonio Nacional. Madrid, Monasterio de las Descalzas Reales

Taller de Giulio Clovio, retablo relicario de *La Epifanía*, h. 1566 (escena principal) y primer tercio del siglo XVII (retablo).

Patrimonio Nacional. Madrid, Real Monasterio de la Encarnación

Workshop of Giulio Clovio, altarpiece reliquary of *The Epiphany*, c. 1566 (main scene) and first third of 17th century (altarpiece). Patrimonio Nacional. Madrid, Real Monasterio de la Encarnación



La exposición tiene como fin principal mostrar la riqueza artística de dos monasterios madrileños de fundación real que alcanzaron su esplendor en los siglos XVI y XVII, coincidiendo con la dinastía de los Austria: el de las Descalzas Reales y el de la Encarnación. Se trata de dos sitios que han llegado hasta nuestros días en un excepcional estado de preservación, pero cuyas colecciones a veces son de difícil disfrute por las especiales condiciones de estos lugares. Son dos espacios todavía hoy en uso y con parte de su superficie utilizada como clausura conventual, lo que dificulta su visita completa, a lo que hay que añadir estrictas razones de conservación de numerosas obras de arte. Este es el momento de mostrar al público una parte significativa de ellas.

El Monasterio de las Descalzas Reales fue fundado por doña Juana de Austria, princesa de Portugal, hija del emperador Carlos V, sobre el palacio de Alonso Gutiérrez, tesorero imperial. Las obras de adaptación se realizaron entre 1558 y 1564, fecha de consagración de la iglesia. La profunda remodelación arquitectónica a que entonces fue sometido el edificio llegó hasta la realización de un Cuarto Real y a la incorporación de una abundantísima colección artística de retratos, pintura religiosa, tapices y relicarios que en buena medida nos ha llegado. El Real Monasterio de la Encarnación se fundó de nueva planta en 1616 por iniciativa de Felipe III y su mujer Margarita de Austria. Estaba unido al vecino Real Alcázar por un pasadizo.



Pedro de Mena, *Dolorosa* (detalle), 1673. Patrimonio Nacional. Madrid, Monasterio de las Descalzas Reales

Pedro de Mena, *Mater Dolorosa* (detail), 1673. Patrimonio Nacional. Madrid, Monasterio de las Descalzas Reales

En ambos edificios tuvo lugar una intensa vida artística durante los siglos XVI y XVII, que ponía de manifiesto la importancia de las personas reales que allí habitaban, como doña Juana de Portugal o su hermana la emperatriz María de Austria, o que acudían regularmente a sus dependencias, como los reyes, desde Felipe II a Carlos II, y relevantes miembros de la corte, como el duque de Lerma o don Juan José de Austria, continuos donantes de obras de arte y mecenas habituales de estos edificios.

En ellos se desarrolló un microsistema político que nos permite hablar de «otra corte». Al lado de la que tenía su centro en el Alcázar, existieron los ámbitos áulicos que poseían ambos monasterios, donde se mezclaban una peculiar devoción femenina y una efectiva red política internacional de la monarquía, que integraba y relacionaba lugares y cortes como las de Lisboa y Bruselas, la imperial de Viena y Praga o la granducal de Florencia; una red en la que las mujeres representaban un significativo papel.

Escuela indoportuguesa, *Niño Jesús en la Fuente de la Gracia* (detalle), siglo XVII. Patrimonio Nacional. Madrid, Real Monasterio de la Encarnación

Indo-Portuguese school, *Christ Child at the Fountain of Life* (detail), 17th century. Patrimonio Nacional. Madrid, Real Monasterio de la Encarnación



PALACIO REAL DE MADRID

De diciembre de 2019 a marzo de 2020
From December 2019 to March 2020

www.patrimonionacional.es / www.fundacionbancosantander.com



PATRIMONIO NACIONAL



Santander Fundación

The Other COURT

Women of the House of Habsburg at the Royal Convents of Las Descalzas and La Encarnación

